

【美】黛安娜·杜安 著

СХРОНОРН МОПРБХИ

少年魔法师

太空黑客

浙江少年儿童出版社



美国的《哈利·波特》来了

少年魔法师

СХИРОНОРИИ МОДЕРАСНО

太空黑客

[美]黛安娜·杜安 / 著

洪崢 王之光 / 译

浙江少年儿童出版社

图字:11—2003—35号

图书在版编目(CIP)数据

太空黑客/(美)杜安著;洪峥,王之光译. —杭州:浙江
少年儿童出版社,2004.1

(少年魔法师)

ISBN 7-5342-3012-8

I. 太… I. ①杜…②洪…③王… III. 儿童文学-幻想小说-美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第100233号

High Wizardry

Copyright © 1990 by Diane Duane

Originally published in 2001

原书于2001年出版

This edition published under licence from Diane Duane via the
Susie Adams Rights Agency, UK in association with the Donald
Maass Agency.

本版通过英国 SUSIE ADAMS 版权代理公司及 DONALD
MAASS 代理公司经营作者 DIANE DUANE 授权出版。

No part of this book may be reproduced or transmitted in any
form or by any means, electronic, chemical or mechanical, includ-
ing photocopying, any information storage or retrieval system,
without a licence or other permission in writing from the copyright
owners.

本书的任何部分未经授权不得以电子、化学、机械等方式进行复
制或传播,包括影印。未经授权拥有者授权或其他书面形式确认,不
得私自进行与本书有关的资料储存或检索。

责任编辑:蒋薇 美术编辑:吴珩

装帧设计:阿恒 插图:杭州世纪动画

少年魔法师

太空黑客

[美]黛安娜·杜安 著

洪峥 王之光 译

*

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州体育场路347号)

浙江印刷集团有限公司印刷 全国各地新华书店经销

*

开本 850×1168 1/32 印张 7.75 印数 1—18200

2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

ISBN 7—5342—3012—8/I·563 定价:11.00元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)



主要人物表

- 黛琳——十一岁的女孩，少年魔法师。她生性聪明、调皮，但很任性。她意外获得了电脑魔法秘笈，完成了神灵赋予她的使命，战胜了不可一世的独孤魔君。
- 妮塔——十四岁的女孩，黛琳的姐姐，少年魔法师。拥有魔法秘笈，全力支持和配合妹妹出色地完成了任务。
- 基特——十三岁的男孩，少年魔法师。他与妮塔是一对很好的魔法合作伙伴。与妮塔一起协助黛琳战胜了黑暗的死亡之神。
- 独孤魔君——发明死亡的黑暗破坏神。曾经是至高无上的神，由于一心想称霸天下，遭到其他神灵的驱逐，从此四处肆虐，挑战光明，挑战生命。
- 皮楚——金刚鹦鹉，高级魔法师的宠物。能预知未来。真实的身份是一位美丽的女神，为了将独孤魔君降服，把魔法带到人间，化身为鹦鹉。
- 汤姆——高级魔法师。常常为基特等人出谋划策，指导少年魔法师如何运用魔法秘笈。
- 卡尔——高级魔法师。与汤姆一起住在离妮塔家不远的地方，他们是很好的朋友。
- 垃圾——黛琳的小宠物。样子长得像乌龟，全身由硅元素组成。在黛琳与独孤魔君的激战中起了重要的作用。



目 录

第 1 章	少年黑客	1
第 2 章	初窥魔法	15
第 3 章	误闯火星	24
第 4 章	电脑魔法秘笈	34
第 5 章	真假魔法师	48
第 6 章	星际冒险	75
第 7 章	秘笈失灵	108



第 8 章	魔法使命	126
第 9 章	唤醒行星	138
第 10 章	太空追踪	150
第 11 章	生命奇迹	171
第 12 章	恶魔现身	201
第 13 章	光明世界	229

第 1 章

少年黑客



“妈 妈! 妈妈! 我们的电脑送来了!”妮塔被妹妹一阵兴奋异常的尖叫声吵醒了。她只能把被子蒙在头上,身体蜷成一团。接着,她咕哝了一条十分简单的咒语,只有短短六个音节,她就再也听不到妹妹发出的噪音了。

因为咒语,四周一下子清静了,妮塔也无法听到屋外虫子的鸣叫和小鸟的歌唱了。她迷迷糊糊地睁开眼睛,叹了口气,夏日强烈的阳光穿过窗户,十分刺眼。

妮塔又念了一个音节,静音咒立即解除了。马上,她又听到了屋外开门的声音和妹妹黛琳对最近的行星指手画脚的指挥声。一只猫头鹰站在窗外的榆树上惊声尖叫着:“贼! 贼! 贼!”他努力地模仿着鲑鸟叫声,却又学得不是很像。

懒觉也睡得差不多了。妮塔想。她起身走到窗边的衣柜前,拉开抽屉,翻找着她的T恤和长裤。

“早上好,小笨鸟。”她边说边抽出一件T恤。

那只猫头鹰往下一跳,停在妮塔窗前的树枝上,大声唱着。

“这只鸟在树上叫什么呢?”妮塔不耐烦地说,一边穿上了T恤。

“今天最高温度三十摄氏度,”猫头鹰叫着,“开心点! 开心点!”

“好了,模仿秀该结束了。我想让你捎个口信,办完了,我会留好吃的给你,半块妈妈做的松糕,怎么样?”

猫头鹰又高兴地大唱起来。一开始学的是燕雀的声音,然后又唱起《亲密接触》中的五音符的主旋律。

“别忘了，”妮塔说，“这儿有新歌让你唱。”妮塔一直在用魔法师的语言说话，所有的生物都能听懂这种语言。现在她又加上了音乐，唱道：“基特，想看热闹吗？快到我家来，看我爸爸怎么对付刚到的苹果机。”

猫头鹰饶有兴致地看着她。

“你还要我再唱一遍吗？”妮塔问。

“基特，想看热闹吗？”猫头鹰学着唱。

“这还差不多，你还记得路吧？”妮塔问。

猫头鹰拍打着带有白色条纹的翅膀，一转眼就飞走了。“哈哈，他一定是太想吃松糕了。”妮塔一边自言自语，一边套上裤子，然后穿上袜子、鞋子。就在穿鞋的时候，她往衣柜上方瞄了一眼，在那一大堆便笺纸、画笔和梳子中间有一张艾伦·帕森斯的新专辑唱片，而她的魔法秘笈就躺在唱片的下面。

这本身没什么奇怪的，她昨天下午就把魔法秘笈放在那儿了。可这会儿它却是打开的，而她不记得当时是这样把魔法秘笈摊开放在那儿的。妮塔一边系鞋带，一边往前靠了一下，看到翻开的一页是“魔法誓言”。妮塔笑了，她回忆起自己第一次读到誓言并起誓的时间离现在不过才几个月，但她觉得好像已经过了好几年了。是二月份吧？她想，不，是三月份。乔安娜和她那帮人追着我进了图书馆，还把我打得半死，可我不在乎，我找到了这个……

妮塔叹了口气，把书翻回誓言这一页。“魔法可是一把双刃剑……”

“咚咚咚……”妮塔的思绪被一阵急促的敲门声打断了。

门开了，妮塔头也不用回就知道是谁来了。“进来吧。”妮塔说，不等妮塔说完，黛琳早已经在屋里了，妮塔不由得扭头瞪了她一眼。

“电脑到了！”黛琳说。

“多谢你告诉我，不然我这辈子都不会知道了。”妮塔边说边把帕森斯的唱片扔了回去。“黛琳，你该知道，有时候人们就想星期六早上能多睡会儿的。”

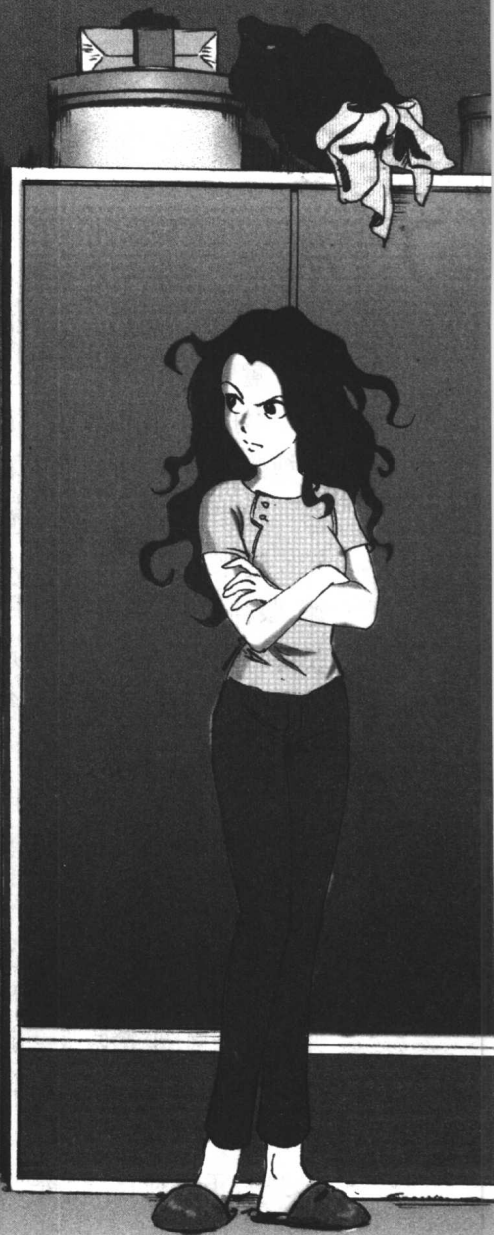
“妮塔，电脑送来了还能睡得着？你有时候真是怪胎。”

妮塔双臂交叉在胸前，倚着衣柜，准备好好地给黛琳上一课。可她这可恶的妹妹居然也学她的样子叉起双臂，靠在了门上，活脱脱一副妮塔的样子，让人哭笑不得。这么个穿着T恤的小不点，居然也可以做出这副威胁人的样子，真让人觉得滑稽。黛琳今年才十一岁，一头红发，精致的小脸上有一双灵活的灰眼睛。这可是一双聪明的眼睛，不过问题也恰恰就出在这儿：这家伙好像过于聪明了。

妮塔气恼地叹了口气说：“这回我就饶你不死吧。”

“我倒没有担心这个，”黛琳愈加俏皮起来，“你总不会把我变成一只癞蛤蟆什么的吧？所以你根本不用对我来这一套……快点，我们一起去看爸爸妈妈的杰作。”话音刚落，她已消失在门外。

妮塔自嘲地做了个鬼脸，她知道对黛琳来说自己是个魔法师对她根本不起任何作用。与其告诉她，还不如告诉爸



爸妈妈呢！当然，她爸爸妈妈也已经知道了……

妮塔缓慢地走出卧室，来到楼下，一眼便望见了自家的客厅，真是乱了套。到处都是盒子和刚拆下来的包装材料，还有一页页的说明书什么的。只有窗边的那张桌子是整洁干净的，上面放着崭新的Ⅲc+型苹果机。

“哈里，”妮塔的妈妈正说着话，“先别乱插，当心弄爆炸了。黛琳，你走开些。早上好，妮塔，炉子上有薄饼。”

“好的。”妮塔应了一声走进厨房。她正往两块薄饼之间涂糖浆的时候，听到有人在敲门。

“进来，”妮塔边说边往嘴里塞薄饼，“你也来一块？”

进来的是基特，他也是个魔法师，皮肤黑黑的，行动快速，眼神锐利。基特今年十三岁，比妮塔小一岁。这个夏天他长得特别快，一下子比妮塔高出了五厘米，这让妮塔觉得很不习惯，因为过去她总是往下看着他的。

“基特，你也来一块？”妮塔顺手递了一块薄饼给他。

“有一只猫头鹰告诉我这儿马上要有热闹看了。”基特说。

“快点啊，我要玩登月者！”客厅里传来黛琳刺耳的喊叫。

“马上，已经开始了！”妮塔说。

基特的嘴里塞满了薄饼，他会意地笑了起来，朝着客厅的方向扬了扬眉毛。妮塔的嘴里也塞满了薄饼，她对基特点头表示同意，于是两人一起往客厅走去。

妮塔的妈妈正在说话：“黛琳，别去吵你爸爸了。”她妈妈穿着棉毛衫和牛仔裤，盘着腿坐在一大堆泡沫塑料和纸张之中，正在翻看一本活页夹。“别把那些说明书的顺序搞

乱了。早上好，基特！你爸妈好吗？”

“他们很好，凯勒汉夫人。你好，凯勒汉先生。”

“你好，基特。”妮塔的父亲答道。他的声音不太听得清楚，因为他整个人都钻在窗边的桌子下面。“贝蒂，我已经把三脚插插上了。”

“好极了，现在你可以接上显示器了。”

“我什么时候才可以玩啊？”黛琳在一边不停地嚷嚷。

“照这种速度，恐怕要到下个世纪了。”她爸爸抱怨道，“妮塔，你快管管你妹妹，好吗？”

基特对着妮塔的耳朵小声地说：“现在想要计划生育恐怕为时已晚喽。”妮塔忍不住笑出了声。

黛琳马上霸道地向妮塔冲了过来。“说我什么坏话呢？你们给我小心点……”

“嘟！”不知从哪里传来的声音，所有的脑袋都转了过去。原来是电脑叫了一声，妮塔的父亲刚把插头给插上了。

“哈里！这电脑非让你弄炸掉不可，我们还没看完说明书呢。”妮塔的母亲坐在一堆箱子中间，平静地说道。

“贝蒂，不用着急的。我们又没连上硬盘，所以……”

黛琳趁爸爸妈妈不注意，不声不响地把显示器的塑料包装扯了下来，并把它塞到了电脑后面，然后居然开始动手接数据线了。妮塔瞟了基特一眼，又回头向厨房的方向看了一眼，基特笑了笑，表示同意。

他们悄悄地离开了混战区。“你爸爸妈妈大概会把她关到储藏室去的。”基特猜测着。

“最好,不过……换了我多半也会这样做的。不过没事的,她不会把电脑弄坏的。她们学校的电脑课上就有一台IIIc+型苹果机,这也是爸爸妈妈买这台电脑的原因之一。黛琳已经比她的老师更会摆弄这玩意儿了。”基特转了转眼珠。妮塔接着说:“不过我告诉你,我不会让她一个人独享这玩意的。这小东西可行啦,什么新式的可折屏幕,还有电池什么的,她都有办法放进她的书包里。回头我再跟你说这些……你的庞奇呢?”

“在外面。”

他们走出了门,坐在房子侧面的台阶上。周围的虫子叫得比以往任何时候都欢。庞奇——基特的狗,在清晨金色的阳光下朝他俩奔了过来,他是一条黑色的大狗,柯利牧羊犬和德国牧羊犬的杂交品种。

“噢,我的天,你看他的鼻子。”妮塔说,“又被叮了一口,真是个淘气鬼。”

“我在埋骨头时,被那些坏家伙咬的。”庞奇一边跑过来一边哀怨地叫着。

基特解释说:“他最喜欢去埋骨头的地方,那里有三个黄蜂窝,每次都被蜇得旧伤未好又添新伤。”基特显得很无奈。

“我很勇敢的。”庞奇说着,把下巴搁在妮塔的肩上,胖胖的黑鼻子很显眼。庞奇侧眼可怜巴巴地望着妮塔,以求同情。

妮塔搔弄着庞奇的耳朵说:“勇敢的小笨蛋,去找根棍

子来,我们来玩游戏。”庞奇满满地舔了一口妮塔的脸庞,飞快地跑开了。基特笑着看着他。

基特望着他奔跑的背影,嘴角浮起一丝轻浅的笑意。

“我们今天干些什么呢?有什么节目?”妮塔问道。

“对了,天文馆有个新展,是关于其他星系的,我爸妈说如果我想去的话可以去。”

“哇,那太好了,你钱够吗?”

“正好够。”

“好极了,我想我也刚好够,让我去看看。”

妮塔回到屋里,经过客厅的时候,她发现黛琳正将一张磁盘放进电脑的内置驱动器里,而这时候,爸爸妈妈还坐在地板上,指着三本说明书上不同的页面,愉快地争论着,对黛琳的行为丝毫没有察觉。

“嘟!”妮塔走进自己的房间,正把存钱罐倒置在柜子上的时候,又听到客厅里电脑发出的声音。

爸爸妈妈的争论真是一刻不停啊!妮塔边数钱边想,有的时候他们好像就喜欢这样吵。去天文馆的钱够了,买了票,剩下的还可以吃上个热狗。妮塔匆匆地把钱塞进口袋,把存钱罐随手一推。

这时,她的视线又落在那张唱片上。她轻轻抬起唱片的一角,看了一眼她的宝贝魔法秘笈,仍然翻在誓言那一页。她把秘笈抽了出来,拿在手上,随意地抚弄着那一页。右边的那页上写道:“我以生命的名义,为了生命我宣誓,我用魔法只为生命服务,别无他图。我将保护生命,缓解痛苦。我会……”

黛琳昨天进来过，妮塔一边看着誓言中的语句，一边想，她一定还看了这个。一想到妹妹乱翻自己的东西，妮塔就感到气不打一处来，但是很快她又想开了。“也许，事情并不像我想像的那样糟。自从黛琳发现世界上真有魔法，她就一直追问我一些烦人的问题。她觉得魔法实在激动人心，但这誓言可是严肃的东西，也许，那些有关时间的尽头和命中注定的说法会让她有点害怕。如果这真的能让她退却的话，倒未尝不是件好事，毕竟，她还太小……”

妮塔合上秘笈，把它夹在手臂下，来到了客厅。她看到妹妹站在电脑前面，正在键入指令呢。显示器上突然出现了苹果机的标志，接着是一行行妮塔看不清的米豆小字。爸爸妈妈仍沉浸在用户手册堆里，热烈地争论着。“妈妈，我和基特想到城里的天文馆去。可以吗？基特爸妈已经同意了。”妮塔说。

妮塔的妈妈看了她一眼，考虑了片刻，说：“呃……记得天黑前回来。”

她爸爸翻看着膝盖上的电脑说明，头也没抬地说：“不许到时代广场去。”

“坐火车的钱够吗？”妈妈追问道。

妮塔扬了扬手中的魔法秘笈说：“妈妈，我想我们不会坐火车去的。”

“哦，你们不是要到城里去干什么吧？”她妈妈心存疑虑地看着她手中的本子。前几个月，她曾亲眼目睹女儿施法，不得不信。可是，妮塔清楚地知道，妈妈并不能完全接受，甚

至觉得很习惯。

“我们没有任务，妈妈。自从上次以后，好久没有了。”

“哦！好吧……那你自己要当心。对我来说，魔法师可不值钱，一抓一大把，而女儿……”

妮塔的爸爸抬起头来，郑重其事地说：“千万别惹麻烦。”

“是，长官！”

“贝蒂，你看这里明明写着：‘使用盘片之前应先……’”

“那是指软件，哈里，它指的是磁盘，不是驱动器……”

妮塔怕爸爸妈妈改变主意，急匆匆地穿过厨房跑了出去。基特显然和她想的一样，因为他正站在后院大门边的沙地中央，用庞奇找来的棍子在地上画魔法师的传送圈。他说：“我打发庞奇回家了。”说着，他在传送圈的边缘上加了各种各样的符号。

“好的。”妮塔踏进了传送圈，站在他旁边。“你这是往哪里去？是中央火车站的时间之门吗？”

“不是，今天早上那里总是有延误。秘笈上说，改去潘恩站。现在几点了？”

妮塔眯起眼看了看太阳，说：“九点三十五分。”

“你这爱炫耀的家伙。看你的表吧，我需要天文台标准时间。”

妮塔不情愿地看了一下自己的手表。“现在是九点三十三分二十秒。”

“不错。我们赶紧出发吧，省得……”